



**TEATRO  
CULTURA  
ARTISTICA**

**SARAU 732.º**



em  
**18 e 20-5-1954**  
às 21 horas

UMA CONCEPÇÃO INÉDITA PARA A JUVENTUDE DO ROSTO

# Contour-Lift Film

Helena Rubinstein soube fundir, no Contour-Lift Film, extratos de plantas raras, certos óleos ricos e essências adstringentes para realizar um verdadeiro...  
elixir de juventude...



Contour-Lift combate os tão temidos sinais de cansaço e do tempo, porque:

- firma e suaviza a pele
- corrige o queixo duplo e flacidez
- fortalece o contorno facial
- elimina as linhas e rugas
- oculta a inchaço das pálpebras
- revigora e fortifica a textura muscular

Aplicado à noite, antes do creme nutritivo, de dia sob o maquillage, Contour-Lift reveste a pele de um "film" invisível para dar-lhe o encanto e a firmeza da mocidade. \$100.

## Helena Rubinstein

PARIS - NEW YORK - LONDON

TEATRO  
CULTURA ARTISTICA

(GRANDE AUDITÓRIO)



SOCIEDADE  
DE  
CULTURA ARTISTICA

1954 - Quadragéssima-terceira Temporada - 1954

—(o)—

SARAU 732.º

ESCOLA DE ARTE DRAMÁTICA DE  
SÃO PAULO

apresenta

FESTIVAL  
MARTINS PENNA

organizado sob o patrocínio da  
COMISSÃO DO IV CENTENÁRIO DE S. PAULO



*Chapéus Finos*

V I A N Y

Rua Conselheiro Crispiniano, 155

PELES

*Arnold*

MODAS

*representa:  
Competência  
e Confiança*



Rua 7 de Abril, 361 • Fone, 34-8431

— APÓS O ESPETÁCULO —  
continue a noite agradável  
Vá ao

**BAMBÚ**

A CASA NAMORADA DA  
CIDADE

e prove o CHURRASCO que só o  
BAMBÚ sabe apresentar.

- ESTRADA DO AEROPORTO -

Tímido e seródio, somente pela primeira década do Romantismo frutificou o Teatro em terras do Brasil. Frutificou em meros ensaios de diletantes: poetas, quase todos — como Magalhães, Gonçalves Dias, Porto Alegre, Varnhagen... — que, à margem de seus versos, como que por desfastio, nas horas vagas, tentaram a Arte das Três Máscaras. A primeira afirmação genuína de um teatrólogo de raça, só a tivemos em Luiz Carlos Martins Penna. Foi ele o jôro espontâneo, intenso e contínuo de um belo espírito que só se encontrou consigo mesmo quando já no infausto declínio de sua breve existência, dando-nos, em menos de oito anos, mais de trinta peças de qualidade. Sem falsificações e sem quaisquer bizantinismos literários, sua obra sincera e simples falou claro à nossa gente, na linguagem da nossa gente, sobre os costumes da nossa gente. Martins Penna é, assim, o criador do Teatro Brasileiro.

Não errou, pois, a Comissão do IV Centenário da Fundação da Cidade de São Paulo. É este, sem a menor dúvida, o núcleo inicial, entre nós, para a formação autopatrocinada do "Festival Martins Penna", confiado à Escola de Arte Dramática de São Paulo. É este, sem a menor dúvida, o núcleo inicial, entre nós, para a formação autorizada de uma elite consciente, capaz de dar, como vem dando, altura e beleza à arte cênica nacional.

GUILHERME DE ALMEIDA



**BRISTOL**

É o toque  
mágico  
de  
*Elegância*

Grande Variedade de  
Tipos e Modelos



CASAS  
**BRISTOL**

R. BARÃO DE ITAPETININGA, 54  
AV. RANGEL PESTANA, 1531  
RUA 15 DE NOVEMBRO, 118



ONDE  
SUA  
ELEGÂNCIA  
TEM  
MAIS  
DESTAQUE

  
**LAZCO**

SE  
IMPÕE

O CINTO LAZCO É UM ADORNO QUE  
FIXA UM DETALHE DE ELEGÂNCIA IN-  
CONFUNDÍVEL AO VESTIÁRIO MASCULI-  
NO. EXIJA QUE LHE DEM LAZCO.

*para sua máxima satisfação*

À VENDA NAS PRINCIPAIS CASAS DO RAMO NO BRASIL

Martins Penna nasceu no Rio de Janeiro aos 5 de novembro de 1815, tendo por progenitores o juiz do bairro de Santa-Rita, João Martins Penna, mineiro, e D. Francisca de Paula Julieta Penna, fluminense. Orfão de pai com um ano de idade e de mãe aos 10, o avô e depois um tio maternos, que foram seus tutores, o destinaram à vida comercial, e, nesse intuito, feitas as primeiras letras, o matricularam, em março de 1832, na aula de comércio, cujo curso completou em fins de 1835. Frequentou durante algum tempo as aulas da Academia de Belas-Artes, onde tomou conhecimentos gerais de arquitetura, pintura e estatuária. Simultaneamente estudava a música, que chegou a cultivar com talento, tendo boa voz de tenor. Desembaçado da aula de comércio e do curso da Academia de Belas-Artes, livre da tutela do tio, não pensou mais em abraçar a carreira mercantil, que lhe era antipática, e atirou-se ao estudo da literatura e das linguas inglesa, francesa e italiana, que chegou a manejar com maestria.

Mas era pobre e não houve outro remédio senão abraçar a carreira dos empregos públicos, "refugium contra doiozem" dos homens de letras do Brasil. Em setembro de 1838 foi nomeado amanuense da Mesa do Consulado do Rio de Janeiro, cargo que desempenhou até abril de 1843, data em que foi removido para lugar idêntico na Secretaria de Estado dos Negócios Estrangeiros, onde se conservou até outubro de 1847, quando seguiu para a Europa, nomeado adido de primeira classe à Legação Brasileira em Londres. Neste último posto conservou-se até fins de 1848.

Sentindo-se, então, gravemente enfêrmo de tuberculose pulmonar, partiu para Lisboa com destino ao Brasil, alvo que não chegou a atingir, pois faleceu na capital portuguesa aos 7 de dezembro daquele ano.

O malgrado dramaturgo escreveu as seguintes obras:

"O Juiz-de-Paz da Roça", comédia em um ato.

"A Família e a Festa da Roça", comédia em um ato, representada pela primeira vez no teatro de S. Paulo, a 1 de setembro de 1840.

"O Judas em Sábado de Aleluia", comédia em um ato;

"Os Irmãos das Almas", comédia em um ato.

"Os Dous ou o Inglês Maquinista", comédia em um ato, representada pela primeira vez no teatro de São Paulo, a 28 de janeiro de 1845.

"O Dileitante", tragi-farsa em um ato, representada pela primeira vez no teatro de São Paulo, a 25 de fevereiro de 1845.

"Os Namorados ou a Noite de S. João", comédia em um ato.

"Os Três Médicos", comédia em um ato.

"O Cigano", drama em um ato.

"O Noviço", comédia em três atos.

"Witica ou O Nero de Espanha", drama em verso, em cinco atos e um prologo.

"Bolyngbrock & C. ou As Casadas Solteiras", comédia em três atos.

"O Caixeiro da Taverna", comédia em um ato.

"Quem casa quer casa", provérbio em um ato.

"Os Meirinhos", comédia em um ato.

"Os Ciúmes de um Pedestre", comédia em um ato.

"As Desgraças de uma Criancinha", comédia em um ato.

"O Terrível Capitão-do-Mato", comédia em um ato.

"O Segredo de Estado", drama em um ato.

"A Barriga de meu Tio", comédia burlesca em três atos.

"D. Leonor Teles", drama em cinco atos e seis quadros.

"Itaminda ou o Guerreiro de Tupã", drama indígena em três atos.

"D. João de Lira", drama em três atos.

"Fernando ou O Santo Acusador", drama em quatro atos.

"O Jogo de Prendas", comédia em um ato.

"O Usurário", comédia em três atos.

"Folhetins no Jornal do Comércio", durante o ano de 1846 até março de 1847.

"Semana Lirica" no mesmo Jornal do Comércio, desde 3 do referido mês de março até 14 de setembro daquele ano.

"Duguay-Trouin", romance histórico.

A lista não é pequena; quasi tantas obras quantos anos de idade; pois o moço fluminense tinha apenas trinta e três anos, quando desappareceu dentre os vivos.

Luís Carlos Martins Penna é o patrono da cadeira 29 da Academia Brasileira de Letras.

**A P Ó S O E S P E T Á C U L O**

**Continue a noite agradável**

**Vá ao**

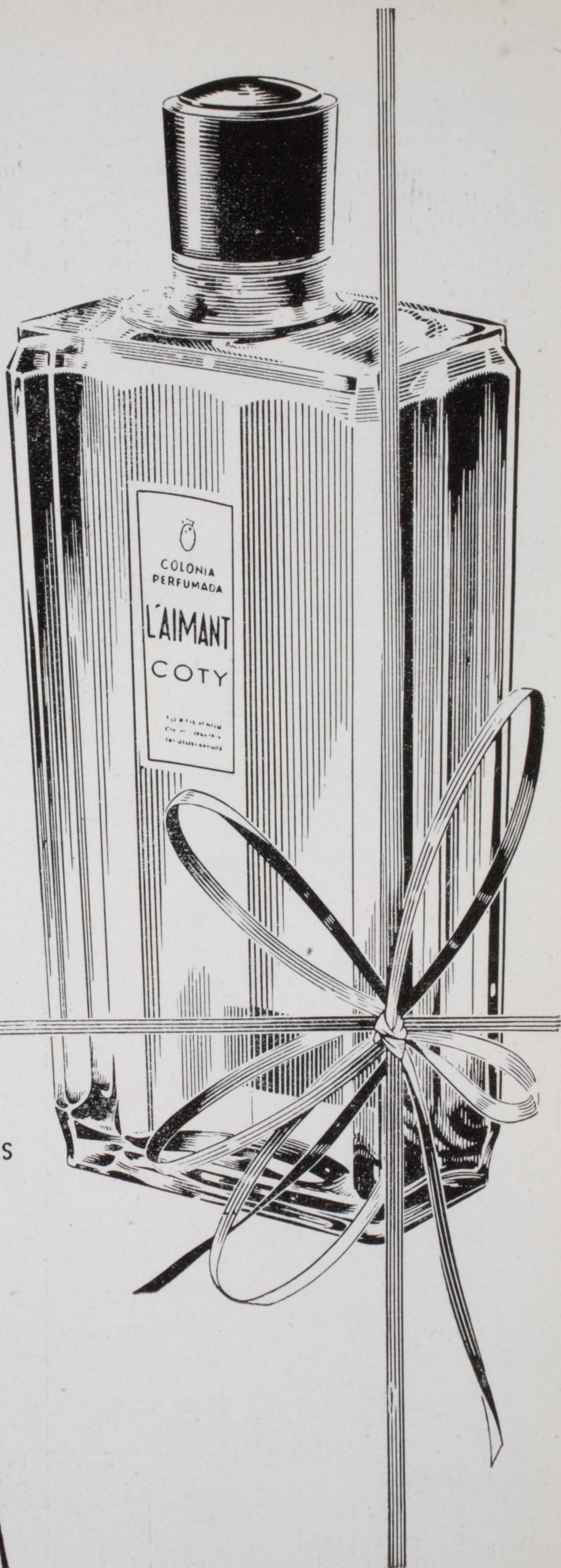
**B A M B Ú**

**A CASA NAMORADA DA CIDADE**

**e prove o CHURRASCO que só o BAMBÚ sabe apresentar.**

**ESTRADA DO AEROPORTO.**

O presente  
que tôdas  
recebem  
com alegria...



COLÔNIAS PERFUMADAS

*L'Aimant - Emeraude*

*A Suma - Chypre*

*L'Origan - Epreuve*

Coty

# “ESCOLA DE ARTE DRAMÁTICA DE SÃO PAULO”

“...e cinco anos, para a impaciência nacional, representam prazo mais que suficiente para que a Escola produzisse pelo menos dois ou três geniosinhos em perspectiva. De todas as perguntas que se costumam fazer sobre a Escola, nenhuma, com efeito, é mais frequente do que o indagam se ela já deu ao nosso teatro o ator de exceção, a revelação genial, que lhe justificaria a existência, conforme a tradição romântica que, artisticamente, continuamos a agasalhar. Tais pessoas não compreendem que o método e alcance da Escola — como de qualquer Escola — são outros: o trabalho lento e pertinaz, a elevação do nível médio dos atores e a formação de uma consciência teatral, tanto teórica quanto prática, inspirada ao mesmo tempo na leitura do exercício da profissão, consciência que se manifesta de mil maneiras que não a de um ator representando no palco. O nascimento de um grande ator é um mistério da natureza, um fato que podemos desejar e festejar, mas não prevêr. O que cabe legitimamente a uma escola é somente ampliar o número de atores capazes, criando esse alto nível médio sobre o qual se assenta todo o bom teatro, é modificar totalmente os nossos hábitos de improvisação teatral, reforma que não levará cinco, mas, sim, dez ou vinte anos para completar o seu ciclo. Num meio teatral de iniciativas a curto prazo, no qual ninguém conta a não ser os próximos seis meses, a Escola de Arte Dramática é dos pouquíssimos empreendimentos a longo prazo. Tal a fecunda originalidade da ideia de Alfredo Mesquita. Sobra-lhe o que falta em geral aos outros: paciência e senso de organização. Encarada desse ponto de vista, a Escola não poderia ir melhor.”

(“O Estado de S. Paulo” — 21-12-52)



**PELEIRO ESPECIALISTA  
DE CONFIANÇA**



**PELES MAYFAIR JACK**

DE LONDON

RUA BARÃO DE ITAPETINGA, 93  
2.º andar — Sala, 201



# Poema da Côr...

...o pó-de-arroz Tormento dá à sua pele suavidade de pétalas de flor... a fragrância persistente das tardes primaveris... a maciez do cetim. As lindas tonalidades de pó-de-arroz Tormento foram criadas por Mestres da Côr, para maior realce da beleza feminina.

P Ó - D E - A R R O Z



O pó-de-arroz **TORMENTO** é oferecido, também, em ricos estojos de matéria plástica próprios para presente.

branco  
raquel  
ocre  
bois-de-rose  
pêssego

# Tormento

UM PRODUTO DA

Perfumaria **SAN-DAR S.A.**

Rua Teodoro Sampaio, 1422 • São Paulo

Para seu lar ...  
para presentes...

# CRISTAIS PRADO



marca dos cristais finos

Rua 24 de Maio, 57 — Fone 34-8472  
Rua do Arouche, 107 — Fone 34-2613  
Av. Celso Garcia, 429



## SOCIEDADE DE CULTURA

1954 — Quadragesima-Tercera Temporada  
São Paulo, 17 e 18 de Maio 1954

— SARAU —

ESCOLA DE ARTE DRAMÁTICA DE SÃO PAULO

apresenta

### FESTIVAL MARS

organizado sob o patrocínio da Comissão de Cultura

PROGRAMA

— 1.ª Parte —

### “OS DOUS OU O INGLÊS”

COMÉDIA EM 1 ATTO

Personagens

Clemencia .....	RA
Mariquinha, sua filha .....	A
Julia, outra filha .....	TA
Negreiro .....	GE
Gainer, o inglês .....	GE
Felício .....	RO
Alberto .....	ALL

Moços e moças .....	NH
	TA,
	SIO

Cenários e figurinos de DARCY PENTEADIRETOR

Assistente de direção: GILMA



Pelos talheres  
se conhece o lar

ONDE HÁ TALHERES

**Fracabanza!**

“a prata de casa”

há bom gosto  
há bom tom

96.000



## KOPENHAGEN

FABRICAÇÃO ESPANHOLA

LOJAS MATRIZ: DR. ...

FILIAIS: R. Dr. Miguel Couto, 28 — 33-  
Fone: 34-3946 \* R. S. Bento, 82 — 3-673  
\* Praça do Patriarca, 100 Fone: 33-3-  
— SANTOS — BELO HORIZONTE — PO

PERFUMARIAS

FINAS

CASA FA

PRAÇA PATRIA 27

JOE OBJETOS DE ARTE  
**BENTO LOEB**  
 RUINZE DE NOVEMBRO, 331

**ULTRA ARTISTICA**

Terceira Temporada — 1954  
 Maio 1954 — às 21 horas  
 U 7:-----

AMATE DE SÃO PAULO

**ARTS PENNA**

o do Centenário da Cidade de São Paulo

GRA

Parte

**NGE MAQUINISTA”**

A EM VO

onager

- . RA BASAGLIA
- . RA PERISSINOTTO
- . TA ZEMELMACHER
- . RGE ANDRADE
- . RGE FISCHER JR.
- . PRO RIPOLI FILHO
- . WALDO MATEUS
- . ENTE SILVESTRE CIOFFI, CANDI-
- . TEIXEIRA, SOPHIA FRANCO, THE-
- . NHA CARDOSO, ALCEU THOMAZ
- . TA, EMANUELLE CORINALDI e
- . SIO ACEDO

TEADO direção de LUIZ DE LIMA  
 : GERMATEOS

ÇÃO ESPECIALIDADES EM CHOCOLATES  
 RIZ: Dr. Miguel Couto, 41 — Fone: 33-3406  
 8 — 33-3406 \* R. Barão de Itapetininga, 98 —  
 — Fone: 33-6733 \* Av. Ipiranga, 750 — Fone: 33-4527  
 33-360 Praça João Mendes, 11 \* FILIAIS NO RIO  
 RIZON PORTO ALEGRE — CUURITIBA

**ACADA** NACIONAIS E  
 RIAR 27 ESTRANGEIRAS

Para o inverno de 1954 apresentamos  
 a maior variedade em  
**COBERTORES DE PURA LÃ,**  
**ACOLCHOADOS E**  
**TRAVESSEIROS**

com enchimentos de finíssimas  
 Plumas, Penas, Lã, Pina ou Algodão

RUA 24 DE MAIO, 224  
 EM SANTOS:

Rua Riachuelo, 49  
 Pr. da Independência, 4



as melhores na CASA LENCK.  
 em mente, Roupas de cama, Mesa e Banho,  
 Noivas e donas de casa, tenham sempre

**PRATA MERIDIONAL**



*Que lindo!*

**PARA CASAMENTOS**  
**BODAS DE PRATA, ANIVERSÁRIOS**

não há **PRESENTE** mais distinto!

Nas melhores casas!

No ramo desde 1893

# SOCIEDADE DE CULTURA ARTISTICA

1954 — Quadragesima-Terceira Temporada — 1954

São Paulo, 17 e 18 de Maio de 1954 — às 21 horas

——— SARAU 732.º ———

ESCOLA DE ARTE DRAMATICA DE SÃO PAULO

apresenta

## FESTIVAL MARTINS PENNA

organizado sob o patrocínio da Comissão do IV Centenário da Cidade de São Paulo

PROGRAMA — (2.ª Parte)

### “ O DILETANTE ”

TRAGI-FARSA EM 1 ATO

Personagens

ANTONIO AFFONSO .....	JORGE ANDRADE
GENEROSA .....	DIONE ISABEL
JOSEFINA .....	MARLY MENDONÇA
MARCELO .....	GUSTAVO PINHEIRO
JOÃO MENDES .....	ISAHIAS RAW
PEPETUA .....	MARIA DO CARMO BAUER
ANDRÉ .....	EMILIO FONTANA
2 TROPEIROS .....	LUIZ EUGENIO BARCELLOS
	EMANUELLE CORINALDI

Cenários e figurinos de ALFREDO MESQUITA — Direção de ALFREDO MESQUITA

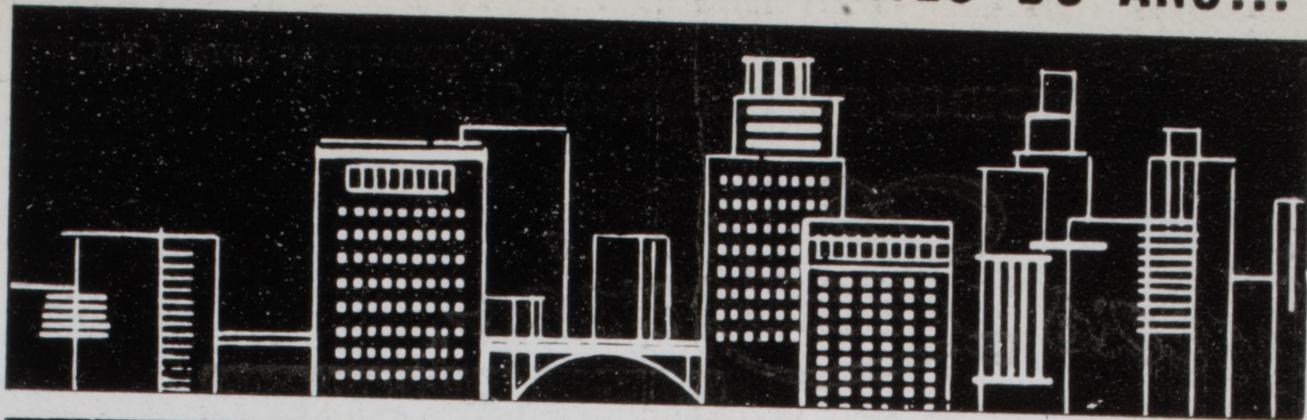
Assistente de Direção: EMILIO FONTANA

**MUNA-SE DE SEU BILHETE COM ANTECIPAÇÃO...  
... E PROCURE ESTAR NO AUDITÓRIO ANTES DE COMEÇAR  
A FUNÇÃO.  
DURANTE A EXECUÇÃO DO PROGRAMA...**

- .. se tiver de sair, por absoluta necessidade, faça-o com calma, sem precipitação; se possível, espere a terminação do número;
- ... se tiver de tossir, inevitavelmente, use o lenço, para abafar o rumor;
- ... se tiver de espirrar, use o lenço, evitando estrépito;
- ... se tiver de assoar o nariz, faça-o discretamente;
- ... contenha-se o mais que puder, evitando perturbar o artista e os seus vizinhos;
- ... se estiver do lado de fora, porque se atrasou, espere o momento oportuno para entrar no auditório, o que só é permitido entre um número e outro do programa (art. 23 do Regulamento de Divertimentos Públicos).

**LEMBRE-SE QUE O SEU DIREITO É TÃO LEGÍTIMO QUANTO  
O DIREITO DOS OUTROS.**

ESTES SÃO OS ANIVERSARIANTES DO ANO...



são paulo IV centenário /

# SEAGERS do BRASIL

*XX aniversário*



Em 20 anos

a Seagers do Brasil  
demonstrou que  
a qualidade do gin  
brasileiro é superior  
à estrangeira!

GIN SEAGERS

“DIGA SIGA”.



A fábrica de álcool de milho  
para o gin acha-se localizada  
em Jaguaré, São Paulo.

Alcool puríssimo, especialmente  
produzido para os produtos  
Seagers. É uma das mais  
modernas da América do Sul.

O GIN BRASILEIRO MELHOR QUE O ESTRANGEIRO

Técnicos Especializados

Orçamentos sem Compromisso

TECIDOS PARA DECORAÇÕES

*Cortinas Ludovico*

LARGO DO AROUCHE, 99

Fone 36-3126

RUA AUGUSTA, 2699 — FONE 80-7201

## SOCIEDADE DE CULTURA ARTISTICA

1954 — Quadragesima-Terceira Temporada — 1954

São Paulo, 17 e 18 de Maio de 1954 — às 21 horas

—— SARAU 732.º ——

ESCOLA DE ARTE DRAMATICA DE SÃO PAULO

apresenta

### FESTIVAL MARTINS PENNA

organizado sob o patrocínio da Comissão do IV Centenário da Cidade de São Paulo

PROGRAMA — (3.ª Parte)

### “A FAMILIA E A FESTA NA ROÇA”

COMÉDIA EM 1 ATO E DOIS QUADROS

Personagens

DOMINGOS JOÃO .....	VICENTE SILVESTRE CIOFFI
JOANA .....	MARIA DO CARMO BAUER
QUITERIA .....	MARIA MAGDALLENA DIOGO
ANTONIO DO PAU D'ALHO .....	GUSTAVO PINHEIRO
ANGELICA .....	DIONE ISABEL
INACINHO .....	EMILIO FONTANA
JUCA .....	JORGE FISCHER JR.
IMPERADOR DO ESPIRITO SANTO .....	EDUARDO WADDINGTON
LEILOEIRO .....	GERALDO MATEUS
SILVA .....	ISAHIAS RAW
PEREIRA .....	LIBERO RIPOLI FILHO
CAPITÃO MOR .....	LUIZ EUGENIO BARCELLOS
FILHA DO CAPITÃO .....	BERTHA ZEMELMACHER
LAVRADORES .....	CASSIO ACEDO e EMANUELLE CORINALDI
MOÇAS, FOLIÕES, CAPIRAS, ETC. ....	CANDIDA TEIXEIRA, SOPHIA FRANCO, FLORA BASAGLIA, THEREZINHA CARDOSO, SARA PERISSINOTTO, MARLY MENDONÇA NETTO, ALCEU THOMAZ COSTA, JORGE ANDRADE

Cenários e figurinos de CLOVIS GRACIANO — Direção de ALFREDO MESQUITA

Assistentes de Direção: GERALDO MATEUS e EMILIO FONTANA — Contra-regra: J. HENRIQUE DE CARLI

# MODELANDO

as almas artísticas  
de uma geração...



Mod. "Carlos Gomes" - 1/2 cauda - 1,90 compr. A cada piano BRASIL acompanha um TÉRMO DE GARANTIA

A dedicação do mestre... a aplicação do aluno... a perfeição do instrumento! Eis os pontos básicos para uma vitoriosa carreira. PIANO BRASIL - consagrado por uma geração, preferido pelos grandes mestres, pela sua sonoridade puríssima, pela perfeição em mínimos detalhes, é o instrumento que maiores aplausos até hoje conquistou para o artista no Brasil! Conheça-o!

## PIANOS BRASIL S/A

Rua Stella, 63 - São Paulo

"ESCOLA DE ARTE DRAMÁTICA DE SÃO PAULO"

"Tens de crer no que fazes e faze-lo no ardor do entusiasmo"

## FESTIVAL MARTINS PENNA

### BIBLIOGRAFIA:

- 1) Oneyda Alvarenga — "Musica Popular Brasileira"
- 2) Mello Moraes Filho — "Festas e Tradições Populares do Brasil"
- 3) "Arquivo Folclórico da Discoteca Municipal de São Paulo"
- 4) Julia de Britto Mendes — "Canções Populares do Brasil"
- 5) Mario de Andrade — "Ensaio sôbre a música brasileira"
- 6) Sílvio Romero — "História da Literatura Brasileira"
- 7) João Mauricio Rugendas — "Viagem Pitoresca atravez do Brasil"
- 8) J. B. Debret — 'VoYage Pittoresque et Historique au Brésil'.

NOTAS: As peças do "Festival" foram extraídas do livro "Comedias", de Luiz Carlos Martins Penna, edição Garnier.

---

PARTICIPAM DO "FESTIVAL MARTINS PENNA" COMO ARTISTAS CONTRATADOS:

INEIA FERREIRA

TITO ARANTES FILHO

JOÃO LAZARO DOS REIS

JOÃO SAMPAIO

ELIAS LEITE

Os cenários do "Festival Martins Penna" foram executados pelo "Atelier de Cenografia do IV Centenário", sob a direção de Aldo Calvo, tendo colaborado Ruggero Blasi, Marcos dos Santos, Osvaldo Gil Navarro, Luciana Petrucelli.

Montagem sob a direção de Jarbas Lotto

Os figurinos do "Festival Martins Penna" foram executados pelo Atelier de Costura do IV Centenário sob a direção de D. Maria Ferrara.

OBRAS COMPLETAS E TRECHOS AVULSOS PELOS MELHORES INTERPRETES  
TEMOS AS MELHORES GRAVAÇÕES E O MAIOR SORTIMEN-

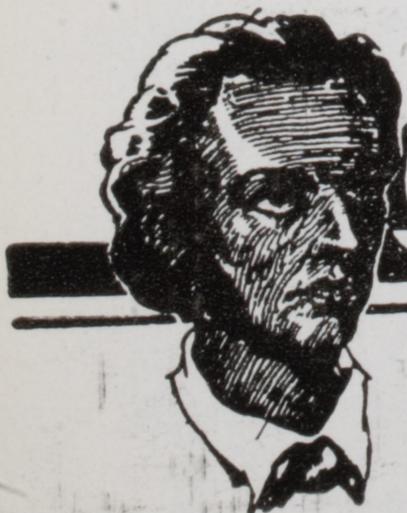
TO EM DISCOS

"VICTOR",

"COLUMBIA",

"ODEON" E

MUITAS OUTRAS  
MARCAS.



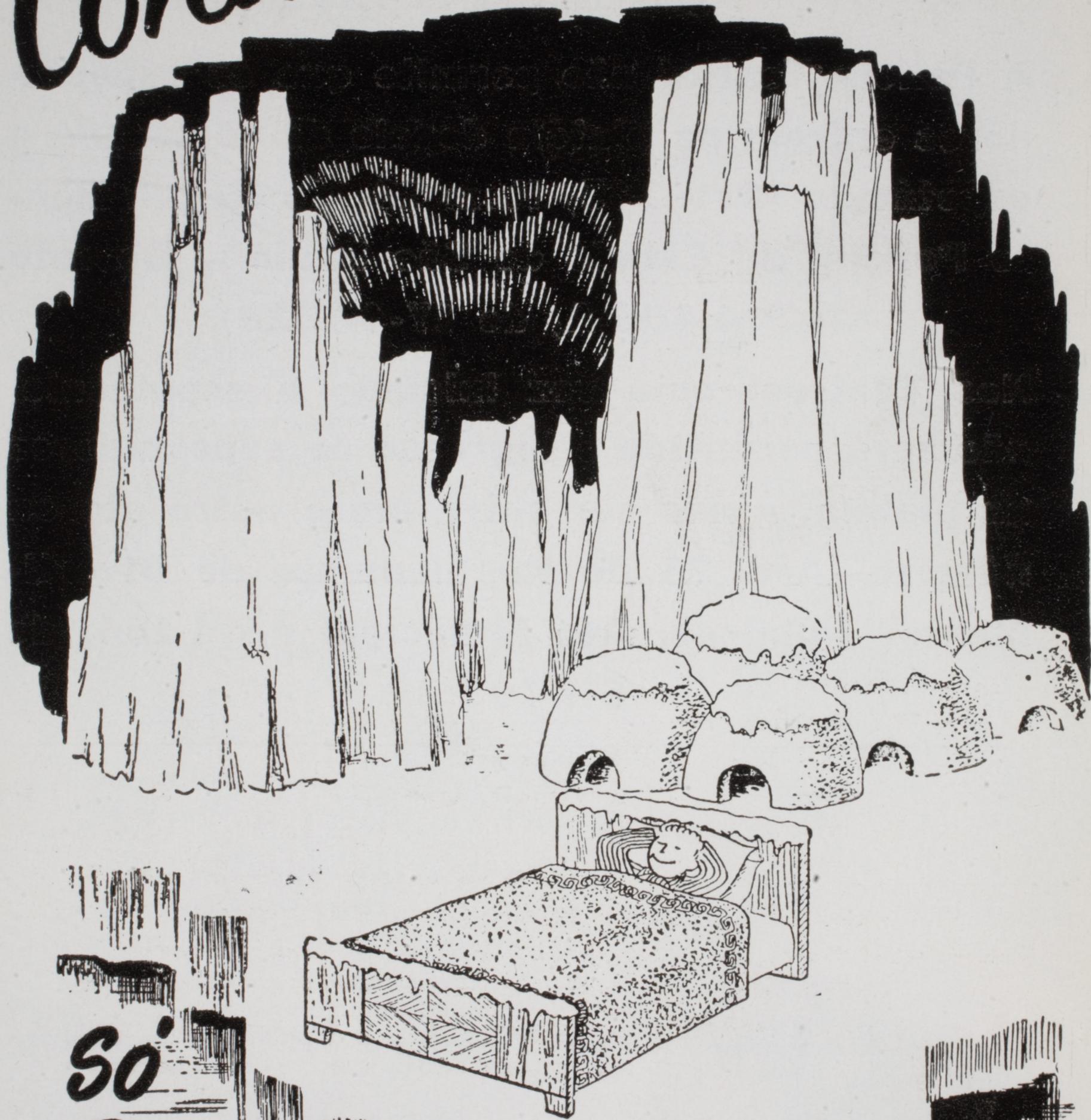
# Casa Chopin

Músicas — Rádios — Rádios-Victrolas — Pianos  
e demais Instrumentos Musicais.

MATRIZ: RUA JOSÉ BONIFACIO N.º 309 - TELEFONE: 32-6604

FILIAIS: Rua Libero Badaró, 332 — Fone: 33-1026 e Al. Barros, 47 — Fone: 51-2090

*Contra o Frio...*



*Só  
Flanelas  
e Cobertores das*

**CASAS PERNAMBUCANAS**

onde todos compram

**T. C. A. (GRANDE AUDITÓRIO)**  
**LOTAÇÃO MÁXIMA 1.563 PESSOAS**

(DECRETO MUNICIPAL N.º 2.199, DE 16-6-1953)

**A Polícia Teatral não permite que os espectadores entrem na platéia depois de começado o espetáculo (Art. 145, Item 19, do Regulamento Policial do Estado de São Paulo – Decreto n.º 4.405-A, de 17-4-1928)**

**Nos Teatros, uma vez iniciado o espetáculo, não será permitido o ingresso de espectadores na platéia, a não ser entre um e outro ato ou número (Art. 23 do Regulamento de Divertimentos Públicos, Ato Municipal n.º 1.154, de 6-7-1936)**

*Para embelezar e fixar*

O SEU CABELO!

ÓLEO DE LAVANDA BOURBON. ao mesmo tempo que fixa o penteado, revitaliza os bulbos capilares, torna os cabelos macios, dá lhes brilho, perfuma-os. O Óleo de Lavanda Bourbon não contém goma: entretanto, é o mais perfeito **Fixador para Senhoras e Cavalheiros**



Produto da PERFUMARIA SANDAR S/A  
Rua Teodoro Sampaio, 1422 - São Paulo

*Tricot-lã*

**SWEATER  
ORIGINAL**



**UM PRODUTO DA INDÚSTRIA TRICOT S.A.**

# O Super-Constellation

*antecipa Paris*

*de 23 horas*



Faça uma viagem inesquecível no maior e mais luxuoso avião do mundo, o **único** que lhe oferece, sem **acréscimo de preço**, tôdas estas vantagens reunidas:

- saídas de São Paulo para todo o mundo, duas vezes por semana.
- poltronas-cama durante o ano todo; pratos da famosa cozinha francesa, bem como finos licores e champanha.
- ligação direta de São Paulo a Paris.
- viagens do Rio a Dakar sem escalas.
- pelo mesmo preço de Paris, viagens para outras cidades, com estada gratuita na Capital francesa, até a primeira conexão.

## AIR FRANCE



R. Libero Badaró, 184 - Fones 32-3902 e 35-3595